SII 12.158: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 158. (A.R. No. 496 of 1921). TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE EAST AND NORTH WALLS OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0158

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0158.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription takes stock of the cows and sheep presented by several persons for supplying ghee and milk to the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr, from the **6th year** of the chief. Of five such gifts noticed here, one was made during the time of the chief's father, i.e., Aḷagiyaśīyaṉ Kōpperuñjiṅgadēva, three in his 6th year and the other in his 9th year.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **sakalabhu**vaṉacca**kra**vattikaḷ AvaṉiĀḷappiṟanta **śrī** kopperuñ-ciṅkatevaṟku yāṇṭu Āṟāvatu tiruveṇṇainallūr **śrī** vaikuntatte〈2〉mperumāṉukku neyamu{t}tukku kayiṟūrppaṭṭilirukkum Eḷicaimokakkoṉ vaṇṭuvaraip perumāḷeṉ

Ikkoyil curapimaṉṟāṭi U(pa)kāri pakkal viṭṭa pacu 4∼m〈3〉 ce(la pā)l Amutukku muvāyirakkoṉ peruṅkaṉ Uḷḷiṭṭār pakkal viṭṭa pacu 4∼m Ākap pacu 8∼kkum Arumoḻitevaṉṉāḻiyāl mā**sa**ttu nāḻi neyyum〈4〉 nāḻoṉṟukku nāḻippālum **candrāditya**varai Aḻakkakkaṭavarkaḷāka viṭṭeṉ vaṇṭuvaraiṭ perumāḷeṉ [|] Innāḷil Ivvemperumāṉukku neyyamutukku Ikkoyi〈5〉l curapimaṉṟāṭi Aracakkoṉ pakkal kayiṟūrpaṭṭilirukku〈m〉 maṉṟāṭi Eccilāṉ viṭṭa Āṭu 6∼Āṭu Āṟukku māta〈t〉tu Arumoḻite〈〈(va)〉〉ṉṉāḻiyāl ney Uriyum **candrāditya**〈6〉varai celvatāka viṭṭeṉ [|] Innāḷil Ivvemperumāṉukku neyyamutukku ciṟṟerippaṭṭili〈ru〉kkum Amutavallakkoṉ Ikkoyil curapimaṉṟāṭi Oruppaṉai ci(ṟa)〈7〉ntāṉ pakkal viṭṭa Āṭu 10 2 Āṭu paṉṉiraṇṭukku māta〈t〉tu Arumoḻitevaṉṉāḻiyāl ney nāḻi ca**ndrāditya**varai Aḻakkakkaṭavatākavum [|] Itaṉmel Itt(e)〈8〉varkku 6∼Āvatu nellikkutir Āṇṭavaṉcāṉi Ivvemperumāṉukkuc cantiviḷakkuk kālukku Ikkoyil curapimaṉṟāṭi tittāṉkoṉ pakkal [10+]〈9〉 Ikkoyil curapimaṉṟāṭi mallikkoṉ makaṉ peruṅkaṉ cantiviḷakkuk kālukku viṭṭa pacu 1∼m Ākappacu 2∼kkum mātattu Arumoḻitevaṉṉā [10+]〈10〉 varai Aḻakkakkaṭavaṉākavum [|] Itaṉmel Aḻakiyaciyaṉ ko〈p〉peru〈ñ〉ciṅkatevar nāḷil Ivvemperumāṉukku [10+]〈11〉 [9+] viḷakku 1∼kku maṉṟāṭi maruntakkoṉ makaṉ varantaruvāṉuḷḷiṭṭār pakkal mātattu Arumoḻitevaṉṉāḻiyāle nāḻi ney ca**ndrāditya**varai Aḻakkakkaṭava tāka viṭṭa pacu 4∼ Iṉṉāḷil Ivvemperumāṉukku Ivvūr pāṟkuḷattu **sā**vi**tri**ciṅkapperumāḷ vaitta **sandhi**t tiruviḷakku 1∼kku Ikkoyil curapimaṉṟāṭi tiruvāykkula〈12〉[9+] ṉuḷḷiṭṭār pakkal viṭṭa pacu 4∼kku Arumoḻitevaṉṉāḻiyāl **candrāditya**varai mātattu nāḻi ney Aḻakkakkaṭavarkaḷākavum [||]

Commentary

〈8–12〉 Ends of lines 8 to 10 and the beginnings of lines 11 and 12 are built in.

〈11–12〉 Lines 11 and 12 are found on the north wall.

Bibliography

Digital edition of SII 12.158 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 86, item 158.